

RU

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРИБОРА, НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ.

При пользовании электрическими приборами необходимо соблюдать некоторые меры предосторожности, в частности:

- 1 Убедитесь в том, что напряжение прибора совпадает с напряжением Вашей электрической сети.
- 2 Не оставляйте без присмотра включённый в электрическую сеть прибор; отключайте его после каждого использования.
- 3 Прибором могут пользоваться дети в возрасте до 8, если они находятся под присмотром или после того, как они получили инструкции по безопасному использования прибора и осознали присущие ему опасности. Операции по чистке и техническому обслуживанию могут выполняться только детьми старше 8 лет и под соответствующим контролем. Храните изделие и шнур питания вдали от детей младше 8 лет.
- 4 Прибором могут пользоваться люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или без опыта или необходимых знаний при условии, если они находятся под присмотром или после получения инструкций по безопасному использованию и осознали исходящие от него риски.
- 5 Не ставьте прибор вблизи источников отопления или на их поверхности.
- 6 Не оставляйте прибор под воздействием атмосферных явлений (дождь, солнца и т.д.).
- 7 Следите за тем, чтобы электрический провод не касался горячих поверхностей.
- 8 НИКОГДА НЕ ПОГРУЖАТЬ КОРПУС МОТОРА, ЭЛЕКТРИЧЕСКУЮ ВилКУ И ПРОВОД В ВОДУ ИЛИ ДРУГІЕ ЖИДКОСТИ. ИСПОЛЪЗУЙТЕ ТОЛЬКО ВЛАЖНУЮ ТКАНЬ ДЛЯ их ОЧИЩЕНИЯ.
- 9 НИКОГДА НЕ ТРОГАТЬ ДВИЖУЩИХСЯ ЧАСТЕЙ ПРИБОРА.
- 10 При использовании ставить прибор только на горизонтальные поверхности.
- 11 Во избежание риска получения телесных повреждений и поломки прибора держать на расстоянии руки, кухонные принадлежности и прочие предметы от ёмкости для мороженого при включённом приборе. КУХОННЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И РЕЖУЩИЕ ИЛИ МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ПРЕДМЕТЫ НЕ ДОЛЖНЫ ИСПОЛЪЗОВАТЬСЯ ВНУТРИ ЁМКОСТИ ДЛЯ МОРОЖЕНОГО. Они могут повредить мороженицу. Допускается использование кухонных принадлежностей, выполненных из резиновых материалов или дерева, при выключенном приборе.
- 12 Прежде чем включать мороженицу, убедитесь в том, что она правильно собрана и что корпус мотора прочно стоит на крышке.
- 13 Не использовать прибор вхолостую.

- 14 После непрерывной работы мотора для получения максимального объёма мороженого сделать перерыв, как минимум, на 30 минут до повторного включения прибора.
- 15 Не эксплуатировать прибор непрерывно более 40 минут.
- 16 Если в состав мороженого или сорбета входят сырые яйца, то его не следует давать детям, беременным женщинам и пожилым людям.
- 17 Если в состав мороженого или сорбета входят сырые яйца, то его не следует давать детям, беременным женщинам и пожилым людям.
- 18 Если охлаждающая жидкость вылилась из ёмкости, то необходимо прекратить работу с прибором. Используйте охлаждающую жидкость не токсична.
- 19 Выключить прибор и вынуть штепсель из электрической розетки, прежде чем открывать крышку и снимать корпус мотора.
- 20 Всегда отсоединять электрическую вилку из розетки до того, как присоединять или отсоединять составляющие части прибора, приступать к чистке или, если мороженица не используется.
- 21 Для отсоединения электрической вилки взяться за её основу и отсоединить от розетки. Никогда не тянуть за провод для её отсоединения.
- 22 Использовать мороженицу только при закрытой крышке.
- 23 Не используйте прибор в случае, если электрический провод или вилка повреждены, или же сам прибор испорчен; в этом случае обратитесь в ближайший Специализированный Сервисный Центр.
- 24 Если электрический провод повреждён, он должен быть заменён Производителем или его Сервисным Центром, или же другим лицом, имеющим должную квалификацию, во избежание любого типа риска.
- 25 Прибор предназначен для бытового использования и аналогичных применений, таких как:
 - кухонная зона для персонала магазинов, офисов и других рабочих помещений;
 - агро-туристические комплексы;
 - для использования гостями гостиниц, moteлей и других видов гостиничных структур;
 - в структурах типа «постель и завтрак».
- 26 В случае, если Вы решили выбросить этот прибор, мы рекомендуем перерезать электрический провод для невозможности его дальнейшего использования. Мы рекомендуем также обезвредить те части прибора, которые могут представлять опасность, в случае использования их детьми для своих игр.
- 27 Составные части упаковки не должны оставаться в местах, доступных для детей, так как они могут представлять источник опасности.
- 28 Данное устройство соответствует требованиям директив 2014/35/ЕС и ЭМС 2014/30/ЕС и Регламенту (ЕС) №. 935/2004 от 27/10/2004 на материалы, контактирующие с пищевыми продуктами.
- 29  Для правильной утилизации продукта в соответствии с Европей-

ской директивой 2012/19/ЕС, пожар-луиста, прочитайте отдельный лист, прилагаемый к изделию.

СОХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИЮ

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА (РИС. 1)

A Корпус двигателя
B Крышка
C Штифт
D Смеситель
E Корзина
F Резервуар
G Отверстие для загрузки ингредиентов
H Индикатор питания

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Перед первым использованием и после каждого использования вымойте крышку (B), корзину (E) и смеситель (D) горячей мыльной водой.

ВНИМАНИЕ: Перед сборкой, демонтажом и чисткой прибора всегда отсоединять прибор от электросети.
- Корзина (E) должна быть предварительно заморожена перед каждым использованием. Корзина (E) имеет контейнер с двойной изоляцией, который требует полного замораживания (не менее 12 часов, лучше 24 часа) для получения идеального мороженого. Рекомендуется поместить корзину в морозильную камеру, где температура более низкая.

- Температура в морозильнике должна достигать не менее -18°.

- Поместить корзину предпочтительно в закрытый полиэтиленовый пакет во избежание поглощения запахов и контакта со льдом, в идеально вертикальное положение отверстием вверх.

- Хранить корзину (E) в морозильнике, таким образом она будет всегда готова в любой момент. Корзина должна храниться в морозильной камере не менее 12 часов, предпочтительно 24 часа.

- Приготовьте ингредиенты, хорошо перемешав их в большой емкости.

Препарат должен быть охлажден до комнатной температуры, если он приготовлен «травичи» способом, а затем охлажден в течение 5-6 часов, даже если он готовится «холодным» способом.

- Извлеките корзину (E) из морозильной камеры и вставьте ее в контейнер (F) (рис. 2).

- Отдельно вставьте корпус двигателя (A) в крышку (B), слегка нажимая на нее до щелчка (рис. 3).

- Вставьте штифт (C) в соответствующее верхнее отверстие смесителя (D) (рис. 4).

- Переверните корпус двигателя вверх дном (A) и вставьте штифт (C) в сборе со смесителем (D) в соответствующее отверстие (рис. 5).

- Поместите собранный блок на корзину (E), вставляя смеситель (D) в корзину. Зафиксируйте его, повернув по часовой стрелке (рис. 6).

ВНИМАНИЕ: Перед началом эксплуатации устройства всегда проверяйте правильности монтажа всех компонентов.

- Вставьте вилку в розетку и нажмите выключатель зажигания (H), чтобы включить мороженицу.

- Вылейте предварительно подготовленную и хорошо охлажденную смесь в корзину (E) через специальное отверстие (C) в верхней части крышки (B). Дайте смесителю поработать (D) не более 30-40 минут, пока не будет достигнута желаемая консистенция.

ВНИМАНИЕ: Сначала установите смеситель, а затем выливайте ингредиенты, в противном случае смесь замерзнет и не удастся закрыть прибор.

ВНИМАНИЕ: Во время заполнения оставьте не менее 3 см между препаратом и верхним краем корзины, так как во время замораживания препарат набухнет.

- Когда желаемая консистенция достигнута, выключите прибор выключателем (H) и выньте вилку из розетки.

- Снимите корпус двигателя (A) в сборе с крышкой (B), штифтом (C) и смесителем (D), повернув его против часовой стрелки, и с помощью резинового шпателя или пластиковой ложки извлеките и подайте на стол мороженое.

УХОД

ВНИМАНИЕ: Чтобы продлить срок службы мороженицы, не мойте детали в посудомоечной машине.

ВНИМАНИЕ: Отсоедините шнур питания от электрической розетки.

ВНИМАНИЕ: Никогда не погружайте корпус двигателя, вилку или электрический кабель в воду или другие жидкости. Для ухода за прибором используйте влажную ткань.

Снимите корпус двигателя (A) с крышки (B), сжав два нижних рычага и потянув его вверх (рис. 7).

Разберите прибор на его компоненты. Вымойте крышку (B), штифт (C), смеситель (D) и корзину (E) в теплой мыльной воде. Вытрите насухо.

ВНИМАНИЕ: Не замораживайте корзину (E), если она еще влажная.

Протрите корпус мотора (A) влажной губкой или тряпкой.

РЕЦЕПТЫ

Мороженое "Фиор-ди-Латте"

Состав:
300 мл цельного молока
300 мл цельных сливок
60 г сахара

Приготовление:
Налейте молоко в миску, добавьте сахар. Размешайте

до полного растворения сахара. Влейте сливки и перемешайте. Дайте смеси остыть и приготовьте мороженое, как указано в этом буклете.

Варианты:

- ванильное мороженое: добавить 1/2 чайной ложки ванильного экстракта;

- мятное мороженое: добавить 1/2 чайной ложки мятного сиропа;

- мороженое с шоколадной крошкой: когда мороженое "Фиор-ди-Латте" начинает затвердевать (примерно через 20 минут), добавьте 50 г тертого шоколада.

Свежее клубничное мороженое

Состав:

250 г свежей клубники
Сок половины лимона
300 мл цельного молока
70 г сахара

Приготовление:

Приготовьте пюре из клубники и добавьте лимонный сок.

Добавьте молоко и сахар. Размешайте до полного растворения сахара.

Влейте сливки и перемешайте.

Дайте смеси остыть и приготовьте мороженое, как указано в этом буклете.

Варианты:

- замените клубнику на банановую мякоть.

Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашифрованном виде SN wkyabdcdefg,

где wк – неделя производства
yг – год производства
abcdefg – серийный номер изделия

Соответствует требованиям
ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №768 от 16 августа 2011 года

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №879 от 9 декабря 2011 года

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

220-240В ~ 50Гц - 12Вт - Класс II – IPX0
Сделано в Китае

Импортер: ООО "РуМета"
Юридический адрес: 127473, город Москва, ул. Краснопольтарская, д. 16, строение 11, этаж 2, помещение II, комната 6

Фактический адрес: 127473, город Москва, ул. Краснопольтарская, д. 16, строение 11, этаж 2, помещение II, комната 6

Иготововитель: De' Longhi Appliances Srl /«Делонги Аппленсис СРЛ» Адрес: 50013 Италия, Флоренция, Кампи Бизенцио, Виа С. Курицио 300.

Список организаций, уполномоченных изготовителем на работу с претензиями потребителей и сервисным обслуживанием, размещен на сайте: <http://www.ariete.net/ru/assistance>

Горячая линия Ariete +7915165611

Товар поставляется в собранном виде, специальных требований к перевозке и хранению не установлено.

Утилизировать в соответствии с законодательством места реализации.

Гарантийный срок 2 года. Срок службы изделия 2 года.

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

UK

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦИМИ ІНСТРУКЦІЯМИ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ЕКСПЛУАТАЦІЇ.

Під час експлуатації електричних пристроїв слід дотримуватися належних правил безпеки, а саме:

- 1 Переконаєтесь в тому, що напруга пристрою відповідає напрузі Вашої мережі електричного живлення.
- 2 Забороняється залишати пристрій увімкнутим у мережу електричного живлення без нагляду; після кожного використання слід вимкнути пристрій та від'єднати його від мережі живлення.
- 3 Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років, якщо

вони перебувають під наглядом або отримали вказівки щодо безпечного користування цим приладом і усвідомлюють пов'язану з цим небезпеку. Діти можуть мити або виконувати технічне обслуговування приладу, лише якщо їм виповнилося 8 років і вони перебувають під наглядом дорослих. Зберігайте прилад та провід електроживлення у місці недоступному для дітей віком до 8 років.

4 Приладами можуть користуватися люди з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями, а також люди без знань та досвіду користування приладом, якщо вони перебувають під наглядом або отримали вказівки щодо безпечного користування цим приладом і усвідомлюють пов'язану з цим небезпеку.

5 Забороняється залишати пристрій на джерелах тепла або біля них.

6 Не залишати пристрій під дією атмосферних явищ (дощ, сонце і т.д.).

7 Слідкувати за тим, щоб провід електричного живлення не торкався гарячих поверхонь.

8 ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ЗАНУРЮВАТИ У ВОДУ ТА ІНШІ РІДИНИ КОРПУС ПРИБОРУ З ДВИГУНОМ, ШТЕПСЕЛЬНУ ВилКУ АБО ПРОВОД ЕЛЕКТРИЧНОГО ЖИВЛЕННЯ, ДЛЯ ДОГЛЯДУ ЗА ПРИБРОМ

КОРИСТУВАТИСЯ ВОЛОГОЮ ТКАНИНОЮ.

9 ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ТОРКАТИСЯ ЧАСТИН, ЩО РУХАЮТЬСЯ.

10 Під час використання встановити пристрій на горизонтальну та стійку поверхню.

11 Під час роботи тримати пальці, кухонні знаряддя на відстані від посудини, щоб випадково не завдати шкоди людям і самому пристрою.

12 ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ВИКОРИСТОВУВАТИ КУХОННІ ЗНАРЯДДЯ, ГОСТРІ ТА МЕТАЛІЧНІ ПРЕДМЕТИ ВСЕРЕДИНІ ПОСУДИНИ. Такі предмети можуть пошкодити пристрій. Дозволяється користуватися гумовими або дерев'яними знаряддями, але лише тоді, коли пристрій вимкнено.

13 Забороняється вмикати пристрій порожнім.

14 Після безперервного використання пристрою протягом кількох хвилин для приготування порції морозива слід зачекати прийнятні тридцять хвилин перед його наступним вмиканням.

15 Забороняється використовувати пристрій протягом більше, ніж 40 хвилин підряд.

16 Якщо до складу морозива чи шербету входять свіжі продукти, їх слід вжити у їжу протягом одного тижня. Морозиво смакує краще холодним.

17 Якщо до складу морозива чи шербету входять сирі яєця, їх краще не споживати дітям, вагітним жінкам та людям похилого віку.

18 У разі витоків заморожувального розчину з посудини слід припинити використання пристрою. Заморожувальний розчин, як використовується у пристрої, не є токсичним.

19 Вимкнути пристрій, вийняти штепсельну вилку з розетки і лише після цього зняти кришку й корпус із двигуном.

20 Перед тим, як вставляти чи знімати з пристрою якісь додаткові знаряддя, а також перед доглядом чи в разі невикористання слід завжди виймати штепсельну вилку з розетки живлення.

21 Щоб вийняти штепсельну вилку з розетки, слід взятися рукою безпосередньо за корпус самої вилки. Забороняється вимикати вилку, потягнувши за провід живлення.

22 Користуватися морозивницею завжди із закритою кришкою.

23 Забороняється користуватися приладом, якщо його провід, штепсельна вилка або сам прилад пошкоджені; в такому випадку слід звернутися до найближчого уповноваженого технічного центру.

24 Якщо провід живлення пошкоджений, його заміну повинен здійснити виробник чи представник технічної служби, або особа з відповідною кваліфікацією, щоб запобігти будь-якому ризику.

25 Цей прилад призначений для домашнього (і подібного) використання, наприклад:

- кухонні зони для персоналу магазинів, офісів та інших робочих приміщень;

- заклади сільського зеленого туризму;

- використання клієнтами готелів, moteлів та інших подібних закладів;

- готелі типу «ліжко та сніданок».

26 У випадку завершення терміну використання пристрою слід відірвати провід живлення, щоб ним не можна було більше користуватися. Крім того, рекомендується знешкодити ті частини пристрою, що можуть бути небезпечними, особливо для дітей, які можуть використати їх як іграшку.

27 Складові упаковки не слід залишати у досяжних дітям місцях, оскільки вони можуть бути потенційним джерелом небезпеки.

28 Цей пристрій відповідає вимогам директив 2014/35/ЕС та EMC 2014/30/ЕС, а також розпорядженню ЄС № 1935/2004 від 27/10/2004 стосовно матеріалів, що безпосередньо пов'язані з їжею.

29  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

30  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

31  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

32  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

33  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

34  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

35  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

36  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

37  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

38  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

39  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

40  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

41  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

42  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

43  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

44  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

45  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

46  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

47  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

48  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

49  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

50  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

51  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

52  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

53  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

54  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

55  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

56  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

57  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

58  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

59  Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

60

 Rبطية. نظف جسم المحرك (ا) باستخدام قطعة إسفنج رطبة أو قطعة قماش.	
الوصفات آيس كريم فيور دي لاتي المكونات: ٣٠٠ مل حليب كامل الدسم ٣٠٠ قشة كاملة الدسم ٦٠ جم سكر التحضير: صب الحليب والسكر في وعاء. امزج لإذابة السكر. أضف القشة وامزج. اترك الخليط يبرد ثم حضر الآيس كريم بالطريقة الموضحة في هذا الكتيب. الأنواع: - آيس كريم بالفانيليا: أضف نصف ملعقة صغيرة من مستخلص الفانيليا إلى الخليط - آيس كريم بالنعناع: أضف بضع قطرات من شراب النعناع إلى الخليط - آيس كريم برقائق الشوكولاتة: عندما يبدأ آيس كريم فيور دي لاتي في التصلب (بعد حوالي ٢٠ دقيقة)، أضف ٥٠ جم من الشوكولاتة المبشورة.	
آيس كريم بالفراولة الطازجة المكونات: ٢٥٠ جم فراولة طازجة عصير نصف ليمونة ٣٠٠ مل حليب كامل الدسم ٣٠٠ قشة كاملة الدسم ٧٠ جم سكر التحضير: قم بتحضير هريس الفراولة وأضف عصير الليمون. أضف الحليب والسكر. امزج لإذابة السكر. أضف القشة وامزج. اترك الخليط يبرد ثم حضر الآيس كريم بالطريقة الموضحة في هذا الكتيب. الأنواع: - استبدل الفراولة بالموز بدون قشرة.	
Ariete	
Мороженица Апарат для приготування морозива Maszyna do lodów صانعة مثلجات	

وصف الجهاز (الشكل ١)

- أ جسم المحرك
- ب الغطاء
- ج المحور
- د وحدة المزج
- هـ سلة
- و الحاوية
- ز فتحة إدخال المكونات
- ح مقفاح تشغيل

تعليمات الاستخدام

قبل استخدام الجهاز لأول مرة وبعد كل استخدام، قم بغسل الغطاء (ب) وسلّة (هـ) ووحدة المزج (د) بالماء الساخن والصابون.

تنبيه: أثناء تركيب وفك وتنظيف الجهاز تأكد دائماً أنه مُطْفَأ وغير موصل بمصدر التيار الكهربى.

- يجب تجميد سلّة الثلج (هـ) بالقرن المناسب قبل كل استخدام. تحتوي سلّة الثلج (هـ) على إناء مزوج العزل يتطلب تجميد كامل لمدة تبلغ (على الأقل ١٢ ساعة، والأفضل ٢٤ ساعة) للحصول على نتيجة ممتازة في عمل الآيس كريم. ينصح بوضع الوعاء في الجزء الخلفي من المجمد حيث تكون درجة الحرارة أكثر برودة.

- يجب أن تصل حرارة المجمد المستخدم لدرجة لا تقل عن -١٨ درجة مئوية.

- يفضل أن يوضع الوعاء داخل كيبس مغلق من البلاستيك لتجنب امتصاصه لأي روائح وكذلك لتجنب ملامسته للثلج ويجب أن يوضع في وضع رأسى تماماً وقتخته موجهة لأعلى.

- احفظ الوعاء (هـ) في المجمد في حالة عدم استخدامه؛ هذا يضمن أن يكون جاهزاً للاستخدام في أي لحظة. يجب حفظ الوعاء في المجمد لمدة ١٢ ساعة على الأقل، ويفضل ٢٤ ساعة.

- جهز المكونات واغسلها جيداً في وعاء كبير.

يجب ترك الخليط يبرد في درجة حرارة البيئة إذا تم تحضيره "على الساخن" ثم يوضع بعد ذلك في التلاجة لمدة ٦-٥ ساعات حتى وإن كان الأمر يتعلّق بخليط تم إعداده "على البارد".

- اخرج الوعاء (هـ) من المجمد وادخلها في الحاوية (و) (الشكل ٢).

- بشكل منفصل، ادخل جسم المحرك (ا) على الغطاء (ب)، مع الضغط عليه برفق حتى سماع صوت التعتيق الكامل (الشكل ٣).

- ركب العمود (ج) في الفتحة المخصصة له على وحدة المزج (د) (الشكل ٤).

- اقلب جسم المحرك (ا) رأساً على عقب وادخل العمود (ج) معجماً مع وحدة المزج (د) في الفتحة المخصصة (الشكل ٥).

- ضع الكتلة المجمعة هكذا على سلّة الثلج (هـ)، بحيث تدرج وحدة المزج (د) داخل السلّة نفسها. وثّبه من خلال تدويره في اتجاه عقارب الساعة (الشكل ٦).

تنبيه: قبل البدء في استخدام الجهاز، تأكد من تركيب جميع أجزائه بطريقة صحيحة.

- قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربى واضغط على مقفاح التشغيل (ح) لتشغيل ماكينة الآيس كريم.

- صب الخليط الذي تم تحضيره سابقاً وتم تبريده جيداً داخل السلّة (هـ) عن طريق الفتحة المخصصة (ز) الموجودة على الجزء العلوي من الغطاء (ب). اترك وحدة المزج (د) تعمل لمدة ٣٠ إلى ٤٠ دقيقة بعد أقصى، إلى أن يتم الوصول للغوام المطلوب.

تنبيه: لا تصب المكونات قبل إدخال وحدة المزج وإلا فإن الخليط سوف يتجمد ولن يمكن إغلاق الجهاز.

تنبيه: أثناء ملء الوعاء، اترك على الأقل ٣ سم بين مستوى الخليط والحافة العليا للسلّة حيث أنه في مرحلة عمل الآيس كريم يرتفع حجم الخليط.

- عند الوصول للغوام المطلوب، أطفئ الجهاز عن طريق زر التشغيل (ح) وأفضل الجهاز عن مصدر التيار الكهربى. فك جسم المحرك (ا)، المركب مع الغطاء (ب)، والمحور (ج)، ووحدة الخلط (د)، وذلك بتدويرهم في عكس اتجاه عقارب الساعة، وباستخدام ملوق مطاطي أو ملعقة من البلاستيك أخرج الآيس كريم وقدمه.

التنظيف

تنبيه: لإطالة عمر ماكينة الآيس كريم لا تغسل أجزاءها في غسالة الأطباق.

تنبيه: أفضل القابس عن مأخذ التيار الكهربى.

تنبيه: لا تغمر أبداً جسم المحرك والقابس والكابل الكهربى في الماء أو في أية سوائل أخرى. استخدم قطعة قماش مبللة لتنظيفها.

قم بإزالة جسم المحرك (ا) من الغطاء (ب) عن طريق الضغط بالتزامن على الزايعين السفليين واسحبه لأعلى (الشكل ٧).

فك كل مكونات الجهاز.

اغسل الغطاء (ب)، والمحور (ج)، ووحدة المزج (د) وسلّة الثلج (هـ) بالماء الفاتر والصابون. ثم جففهم تماماً. **تنبيه:** لا تبدأ في التجميد إذا كانت سلّة الثلج (هـ) لا تزال

الخشب عندما الجهاز ليس في حيز العمل.

١٢ قبل تشغيل ماكينة الجيلاتى تأكد من تركيبها بطريقة صحيحة وأن جسم المحرك محكم الغلق على الغطاء.

١٣ تقادوا تشغيل الجهاز و هو خالى.

١٤ عقب إستعمال الجهاز لفترة متواصلة لصنع كميات كبيرة من البوظة، يجب الانتظار ٣٠ دقيقة على الأقل قبل القيام بتشغيله مجدداً.

١٥ تجنبوا استخدام الجهاز أكثر من ٤٠ دقيقة متواصلة.

١٦ إذا كان الجيلاتى أو المشروب المثلج يحتوي على مكونات طازجة يجب استهلاكه خلال أسبوع. يكون مذاق الجيلاتى أفضل عندما يكون بارداً.

١٧ إذا كان الجيلاتى أو المشروب المثلج يحتوي على بيض نئى يجب ألا يأكله الأطفال والسيدات الحوامل وكبار السن.

١٨ إذا خرج المحلول المثلج من الوعاء أوقف الاستخدام. المحلول المجمد المستخدم غير سام.

١٩ أطفئ الجهاز وافصله عن مصدر التيار الكهربى قبل فتح الغطاء وجسم المحرك.

٢٠ قوموا دوماً بنزع الفيشة من عن التوصيلة الكهربائىة قبل القيام بفك أو تركيب المكملات، و قبل البدء بتنظيف الجهاز، و بعد كل إستعمال.

٢١ لنزع الفيشة من عن التوصيلة الكهربائىة قوموا بإسحبها من عن قرب، تجنبوا سحب الخيط الكهربائى من عن بعد لنزع الفيشة.

٢٢ إستعملوا الجهاز دوماً و الغطاء مركب بإحكام.

٢٣ تجنبوا إستعمال الجهاز في حالة وجود ضرر أو عطب بالفيشة أو بالخيط الكهربائى أو بالجهاز نفسه، في هذه الحالة يجب عليكم حمل الجهاز الى أقرب مركز صيانة مرخص لكي يتم تصليح العطل أو الضرر.

٢٤ في حالة وجود عطب بالخيط الكهربائى يجب ان يتم تغييره من قبل الشركة المصنعة للجهاز أو من قبل إحدى مراكز الصيانة المرخصة أو على حال من قبل فني مؤهل و كفؤ لتفادي اي نوع من الاخطار.

٢٥ هذا الجهاز مصمم من أجل الاستخدام المنزلى والتطبيقات المشابهة، مثل:

- منطقة المطبخ لموظفي المتاجر والمكاتب، وغيرها من بيئات العمل؛
- أماكن السباحة الريفية؛
- لاستخدام نزلاء الفنادق والاستراحات (الموتيلات) وغيرها من الأماكن السكنية؛
- في الأماكن التي تعمل بنظام "bed and breakfast" الإقامة والفطور فقط.

٢٦ إذا ما قررتم التخلص من الجهاز يجب عليكم نزع كافة العناصر و الأجزاء التي من الممكن ان تشكل خطر، كالخيط الكهربائى، و التي من الممكن ان تشكل خطر على الأطفال اذا ما وقع الجهاز بمتناولهم حيث انه من الممكن ان يستعملوا تلك العناصر و الأجزاء الخطرة للهو و اللعب.

٢٧ تجنبوا ترك مواد التنظيف بمتناول الأطفال كونها من المكن ان تشكل خطر على سلامتهم.

٢٨ هذا الجهاز مطابق للتوجيهات ٢٠١٤/٣٥/ EU ولتوجيهات التوافق الكهرومغناطيسي EMC ٢٠١٤/٣٠/ EU وللائحة المفوضية الأوروبية (EC) رقم ١٩٣٥/٢٠٠٤/١ بتاريخ ٢٧ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٤ بخصوص المواد الملامسة للأطعمة.

٢٩ **⚠** للتخلص السليم من المنتج وفقاً للتوجيه الأوروبي ١٩/٢٠١٢/ EU يُرجى قراءة الكتيب المرفق مع المنتج.

احفظوا بهذه التعليمات

RECEPTURY
Lody mleczne
Składniki:
300 ml mleka pełnotłustego
300 ml śmietany pełnotłustej
60 g cukru
Przygotowanie:
Wlać mleko i cukier do pojemnika. Wymieszać w celu rozpuszczenia cukru.
Dodać śmietanę i wymieszać.
Pozostawić mieszankę do ostygnięcia i przygotować lody w sposób wskazany w niniejszej instrukcji.
Warianty:
- lody waniliowe: do mieszaneki dodać 1/2 łyżeczki ekstraktu waniliowego;
- lody miętowe: do mieszaneki dodać kilka kropli syropu miętowego;
- lody z wiórkami czekolady: kiedy lody mleczne zaczynają się zestalać (po około 20 minutach), dodać 50 g startej czekolady.

Lody ze świeżymi truskawkami
Składniki:
250 g świeżych truskawek
Sok z 1/2 cytryny
300 ml mleka pełnotłustego
300 ml śmietany pełnotłustej
70 g cukru
Przygotowanie:
Przygotować puree z truskawkami i dodać sok z cytryny. Wlać mleko i cukier. Wymieszać w celu rozpuszczenia cukru.
Dodać śmietanę i wymieszać.
Pozostawić mieszankę do ostygnięcia i przygotować lody w sposób wskazany w niniejszej instrukcji.
Warianty:
- zastąpić truskawki miazgą bananową.

AR

تعليمات هامة

اقرأ دائماً التعليمات قبل استخدام الجهاز.

يجب دوماً اتباع و التقيد ببعض ارشادات السلامة أثناء إستعمال المواد الكهربائىة:

١ تأكدوا من ان مواصفات الجهاز الخاصة بقوة الجهد تتوافق مع مواصفات الشبكة الكهربائىة للمنزل.

٢ تقادوا ترك الجهاز من دون مراقبة و هو لا يزال متصل بالتيار الكهربائى بل قوموا بعزله عن التيار الكهربائى بعد كل إستعمال.

٣ يمكن استخدام الجهاز بواسطة الأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن ٨ سنوات شريطة أن يتم الإشراف عليهم أو بعد تلقيهم التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر الناجمة عن ذلك. يمكن تنفيذ عمليات التنظيف والصيانة بواسطة أطفال تجاوزت أعمارهم ٨ سنوات فقط في حالة الإشراف عليهم بشكل مناسب قم بجعل الجهاز وكابل الإمداد الكهربائى الخاص به بعيدين عن متناول الأطفال الأقل من عمر ٨ سنوات.

٤ يمكن للأشخاص ذوي القدرات البدنية، أو الحسية، أو العقلية المنخفضة، أو من يفتقرون إلى الخبرة أو المعرفة الضرورية أن يستخدموا الجهاز، شريطة أن يكون ذلك تحت إشراف أو يكونوا قد تلقوا تعليمات خاصة بالاستخدام الآمن للجهاز وفهموا المخاطر المنطوية على استخدامه.

٥ تقادوا وضع الجهاز فوق أو بالقرب من مصادر الحرارة.

٦ تقادوا ترك الجهاز عرضة للعوامل الطبيعية (الشمس، المطر الخ،..)

٧ تقادوا ان يلمس الخيط الكهربائى للجهاز سطحيات ساخنة.

٨ تقادوا تغطيس سواء هيكل المحرك، الفيشة الخ من السوائل، بينما لتنظيف هذه الأجزاء يجب عليكم إستعمال قطعة قماش رطبة.

٩ تجنبوا لمس العناصر المتحركة للجهاز. قوموا بوضع الجهاز فوق سطحية ثابتة و افقية أثناء إستعمالكم له.

١١ لا تلمسوا الجهاز بأيديكم أو بواسطة أدوات أو معدات الخ، و الجهاز في حيز العمل و ذلك تقادياً لاحاق الاذى بالشخص أو الضرر بالجهاز نفسه. يجب تفادي إستعمال كافة المواد و المعدات الحادة و القاطعة بداخل السلّة التابعة للجهاز. لأن هذا النوع من الأدوات أو المعدات قد تسبب الضرر بالجهاز و لكن يمكنكم إستعمال أدوات أو معدات مصنوعة من مادة البلاستيك أو من المطاط أو حتى من

29 **⚠** W celu prawidłowej utylizacji na podstawie Dyrektywy europejskiej 2009/96/WE prosimy o zapoznanie się z informacją załączoną z produktem.

NALEŻY PRZECHOWYWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

OPIS URZĄDZENIA (RYS. 1)
A Korpus silnika
B Pokrywa
C Sworzeń
D Mieszadło
E Koszyk
F Pojemnik
G Otwór do wrzucania składników
H Włącznik

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
Przed pierwszym użyciem i po każdym użyciu należy umyć pokrywę (B), koszyk (E) i mieszadło (D) gorącą wodą z mydłem.
UWAGA: Przed rozpoczęciem montażu, demontażu lub czyszczenia urządzenia sprawdzić, czy jest wyłączone i nie jest podłączone do zasilania elektrycznego.
- Kosz (E) musi być odpowiednio zamrożony przed każdym użyciem. Kosz (E) posiada podwójnie izolowany pojemnik, który wymaga całkowitego zamrożenia (co najmniej 12 godzin, lepiej 24 godziny), w celu uzyskania dobrej jakości lodów. Zaleca się umieszczenie koszyka w tylnej części zamrażarki, gdzie temperatura jest najchłodniejsza.
- Stosowana zamrażarka musi osiągnąć temperaturę co najmniej -18˚.
- Koszyk powinien być umieszczony, najlepiej zamknięty w plastikowej torbie, aby uniknąć wchłaniania zapachów i kontaktu z lodem, w pozycji idealnie pionowej i z końcówką do góry.
- Przechowywać koszyk (E) w zamrażarce, gdy nie jest używany; zapewni to, że jest zawsze gotowy. Koszyk powinien być przechowywany w zamrażarce co najmniej 12 godzin, optymalnie 24 godziny.
- Przygotować składniki, dobrze mieszając je w dużym pojemniku. Preparat należy pozostawić do schłodzenia do temperatury pokojowej, jeśli jest przygotowany "na gorąco", a następnie schłodzić na 5-6 godzin, nawet jeśli jest przygotowany "na zimno".
- Wyjąć koszyk (E) z zamrażarki i włożyć go do pojemnika (F) (Rys. 2).
- Oddzielnie włożyć obudowę silnika (A) na pokrywę (B), lekko dociskając ją, aż zatrzaśnie się całkowicie (rys. 3).
- Włożyć sworzeń (C) w górny otwór mieszadła (D) (Rys. 4).
- Obrócić korpus silnika (A) i włożyć sworzeń do odpowiedniego otworu (C) zmontowany z mieszadłem (D) (Rys. 5).
- Umieścić zmontowany blok nad koszykiem (E), tak aby mieszadło (D) pasowało do samego kosza. Zabloковать obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (Rys. 6).

UWAGA: Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy upewnić się, że wszystkie elementy są prawidłowo zmontowane.
- Podłączyć wtyczkę do gniazdka zasilania i nacisnąć wyłącznik zasilania (H), aby uruchomić maszynę do lodów.
- Wlać uprzednio przygotowaną i dobrze schłodzoną mieszankę do koszyka (E) przez otwór (G) w górnej części pokrywy (B). Pozostawić mieszadło (D) w trakcie pracy przez maksymalnie 30 - 40 minut, aż do uzyskania pożądanej konsystencji.
UWAGA: Nie wlewać składników przed włożeniem mieszadła, w przeciwnym razie mieszanka zamrznie i nie będzie możliwe jej zamknięcie.
UWAGA: Podczas napielniania, pozostawić co najmniej 3 cm między preparatem a górną krawędzią koszyka, ponieważ preparat pęcznieje podczas zamrażania.
- Po uzyskaniu wymaganej konsystencji, wyłączyć urządzenie, naciskając włącznik (H) i odłączyć od gniazdka.
- Zdjąć korpus silnika (A), zmontowany z pokrywą (B), trzpieniem (C) i mieszadłem (D), obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i za pomocą gumowej łopatkii lub plastikowej łyżki zdjąć i podać lody.

CZYSZCZENIE
UWAGA: Aby przedłużyć czas użytkowania maszyny do lodów nie należy myć jej części w zmywarce.
UWAGA: Odłączyć wtyczkę przewodu elektrycznego od gniazdka prądu.
UWAGA: Nie zanurzać korpusu produktu, wtyczki i przewodu elektrycznego w wodzie lub w innych płynach. Używać wilgotnej szmatki do czyszczenia.
Zdejmij korpus silnika (A) z pokrywy (B), naciskając jednocześnie dwie dolne dźwignie i pociągając go do góry (Rys. 7).
Zdemontować wszystkie części składowe.
Umyć pokrywę (B), trzpień (C), mieszadło (D) i koszyk na lód (E) w ciepłej wodzie z mydłem. Następnie dokładnie wysuszyć.
UWAGA: Nie zamrażać, jeśli koszyk (E) jest nadal mokry. Wyczyścić korpus silnika (A) przy pomocy wilgotnej gąbki lub ściereki.

Морозиво зі свіжими суніцями
Інгредієнти:
250 г свіжих суніць
Сік половини лимона
300 мл цільного молока
300 мл цільних вершків
70 г цукру
Приготування:
Приготувати пюре із суніць, додати лимонний сік. Додати молоко і цукор. Перемішати до розчинення цукру.
Додати вершки і перемішати.
Охолодити суміш і приготувати морозиво, як зазначено в цих інструкціях.
Варіанти:
- замінити суніці м'якоттю банана.

PL

WAŻNE OSTRZEŻENIA

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAWSZE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.

Podczas użytkowania urządzeń elektrycznych należy zastosować odpowiednie środki zapobiegawcze, takie jak:

- Sprawdzić, czy wartość napięcia elektrycznego urządzenia jest zgodna z napięciem sieci użytkownika.
- Nie pozostawiać urządzenia bez opieki wówczas, gdy połączone jest do sieci elektrycznej; należy odłączyć po każdym użyciu.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat o ile korzystanie z produktu odbywać będzie się pod nadzorem lub po przeszkoleniu tych osób w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz poinformowaniu ich o odnośnym ryzyku. Czynności czyszczenia i konserwacji mogą być wykonywane wyłącznie przez dzieci powyżej 8 lat i pod nadzorem przez dzieci powyżej 8 lat i pod nadzorem przez dzieci powyżej 8 lat i pod nadzorem przez dzieci powyżej 8 roku.
- Urządzenie może być używane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej umysłowej i ruchowej, jak również osoby bez doświadczenia lub niezbędnej wiedzy o ile korzystanie z produktu odbywać będzie się pod nadzorem lub po przeszkoleniu tych osób w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz poinformowaniu ich o odnośnym ryzyku.
- Nie pozostawiać urządzenia nad lub w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie pozostawiać urządzenia wystawionego na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, itp.).
- Uważać, aby przewód elektryczny nie stykał się z gorącymi powierzchniami.
- NIE ZANURZAĆ NIGDY KORPUSU SILNIKA, WTYCZKI LUB PRZEWODU ELEKTRYCZNEGO W WODZIE LUB W INNYCH PŁYNACH, NALEŻY UŻYWAĆ WILGOTNEJ SZMATKI W CELU CZYSZCZENIA.
- NIE DOTYKAĆ NIGDY CZĘŚCI BĘDĄCYCH W RUCHU.
- Podczas użytkowania należy ustawiać urządzenie na poziomej i stabilnej płaszczyźnie.
- Trzymać palce, narzędzia itp., w odpowiedniej odległości od pojemnika w czasie jego pracy, w celu zredukowania ryzyka szkód w stosunku do osób i samej maszyny. NARZĘDZIA I PRZEDMIOTY TNĄCE ORAZ Z METALU NIE MOGĄ BYĆ UŻYWANE WEWNĄTRZ POJEMNIKA. Takie przedmioty mogą uszkodzić maszynę do lodów. Mogą być używane, natomiast, narzędzia